

AVISO

令和5年11月29日

29/11/2023

4ª, 5ª, 6ª SÉRIE

令和5年度 「高学年スキー教室」実施計画 PROGRAMAÇÃO DA AULA DE ESQUI - 2023

伊那東小学校長 田中智之

Diretor da Escola INA HIGASHI SHOGAKKO: Tomoyuki Tanaka

1 目的

OBJETIVO

- ① 冬の寒さの中に身を置き、信州の自然に接する中で、心身の鍛練と健康の増進を図る。
Visar o desenvolvimento da saúde e o adestramento do corpo e da mente, em meio ao contato com a natureza de SHINSHU e do frio do inverno.
- ② スキーの基礎的な技術を習得し、安全にスキーを楽しむことができるようにする。
Dominar a técnica fundamental do esquí, para que possa esquiar com segurança.
- ③ 集団での活動を通して、社会性の向上と互いの親交を深める。
Aprofundar o convívio social e a amizade mútua, através da atividade em grupo.

2 場所 中央道 伊那スキーリゾート (TEL 0265-73-8855 Fax 0265-96-0380)

LOCAL INA SKI RESORT - CHUOUDOU

3 期日 令和6年1月30日 (火)

※荒天延期 2月13日 (火)

DATA **30/1/2024 (3ª.feira)**

13/2 (3ª.feira) No caso de transferência de data, devido o tempo.

4 参加者

PARTICIPANTES

4年 91名 5年 103名 6年 81名 計275名

(10班編成) (11班編成) (7班編成)

4ª.série 91 crianças 5ª.série 103 crianças 6ª.série 81 crianças Total 275 crianças

(10 grupos) (11 grupos) (7 grupos)

*インストラクターの方 29名を依頼 (仮申込み) 28班+フリー1名 (各学年1名)

29 Instrutores recrutados (provisoriamente) 28 grupos + 1 free lancer (1 instrutor para cada grupo)

講習グループ
GRUPOS DE TREINAMENTO

A 隊^{たい}＝約 1 4 0 名 4 年 ・ 5 年半 計 1 4 班
GRUPO A = 140 crianças 4ª.série/metade da 5ª.série > total 14 grupos
 B 隊＝約 1 4 0 名 5 年半 ・ 6 年 計 1 4 班
GRUPO B = 140 crianças Metade da 5ª.série / 6ª.série > total de 14 grupos
 5 年生は A 隊を初級、B 隊を中上級で編成
 A 5a.série será dividida em 2 grupos: A de principiantes, e B de nível intermediário e avançado.

5 日程	A 班	B 班
HORÁRIO	GRUPO A	[GRUPO B]
学校集合	7 : 2 0	[8 : 1 0]
Reunião na escolar		
出席確認・健康観察	7 : 3 0	[8 : 2 0] (校庭・指揮台前)
Conferência da presença / Observação da saúde		(Em frente ao mastro/campo escolar)
バスへ移動	7 : 4 0	[8 : 3 0]
Ida ao ônibus		
学校出発	7 : 5 0	[8 : 4 0]
Saída da escola		
スキー場着	8 : 1 5	[9 : 0 5] (レストハウス内移動)
Chegada na estação de esqui		(Ir para dentro do REST HOUSE)
荷物置き・トイレ	8 : 2 5	[9 : 1 5] (全員トイレに行く)
Descarregar os materiais		(Ir ao sanitário)
履き替え・準備	8 : 3 5	[9 : 2 5] (レンタルハウス前へ移動)
Troca de roupa/Preparação		(Ir em frente ao RENTAL HOUSE)
講習班ごと整列	8 : 4 5	[9 : 3 5]
Divisão dos grupos		
開校式	8 : 5 0	～ 9 : 0 0 [9 : 4 0 ～ 9 : 5 0]
Cerimônia de abertura		
① インストラクター主任のあいさつ		Saudação do instrutor principal
② 講師の紹介		Apresentações dos professores
③ 諸注意		Cuidados a serem tomados
午前の講習 (2h)	9 : 0 5	～ 1 1 : 0 5 [9 : 5 5 ～ 1 1 : 5 5]
Treino da manhã (2 horas)		
昼食 ^{かへ}	1 1 : 0 5	～ 1 1 : 4 5 [1 1 : 5 5 ～ 1 2 : 3 5]
Almoço(Curry)		
※食後、各自で「トイレ」を済ませておく。許可なく外へ絶対に出ないように注意する。		
Após o almoço, ir ao sanitário. Chamar a atenção para que não saia da instalação sem permissão.		
午後の講習 (2h)	1 2 : 0 0	～ 1 4 : 0 0 [1 2 : 5 0 ～ 1 4 : 5 0]
Treino da tarde (2 horas)		
閉校式	1 4 : 1 0	～ 1 4 : 2 0 [1 5 : 0 0 ～ 1 5 : 1 0]
Cerimônia de encerramento		
④ 師代表の方のあいさつ		

Saudação do representante dos professores

⑤ お礼の言葉

Palavra de agradecimento

片づけ・トイレ 14:25~14:40 [15:15~15:30]

Arrumação / sanitário

バス移動 14:40~14:50 [15:30~15:40]

Ida ao ônibus

スキー場発 14:50 [15:40]

Saída da estação de esqui

学校着 15:20 [16:10]

Chegada na escola

整列・解散(校庭に学級ごと) 15:25 [16:15]

Fazer fila (no campo escolar, por classe) / Saída

7 費用概要 (予定) *各学年費からお支払いします。昨年度のものを参考に算出しています。

DESPESAS(previsão) *Serão cobradas através das despesas da série. O orçamento está baseado no ano anterior.

◇バス代一人当たり 約 956 円

*貸し切りバス代 27,7200 円 ÷ 290 名 (児童+職員) = 約 956 円

Taxa do ônibus, por criança, de 956 ienes aproximadamente

*Aluguel do ônibus 277.200 ienes ÷ 290 pessoas (crianças + professores) = 956 ienes aproximadamente

◇昼食代 800 円

Taxa de refeição de 800 ienes

◇講師料 約 2637 円

* (25,000 円×29 名) ÷ 275 名 (児童) = 約 2637 円

Taxa dos instrutores de 2640 ienes aproximadamente

* (25.000 ienes x 29 pessoas) ÷ 275 pessoas (crianças) = 2.640 ienes aproximadamente

◇保険料 150 円

Valor do seguro de 150 ienes

◇施設利用費 1000 円

Despesas administrativas de 1000 ienes

*バス、インストラクター代は、当日の参加児童数によって変動します。

Os valores do ônibus e instrutores poderão variar conforme a quantidade de crianças participantes no dia.

合計約 5543 円を予定

Previsão total de 5.543 ienes aproximadamente

※ 貸し切りバス (大型 3 台) で、A 隊、B 隊をピストン輸送する。

Serviços de transporte para os grupos A e B por aluguel de ônibus (3 ônibus grandes) .

※ 「スキーリフトシーズン券(無料 ただし各家庭でスキー場へ登録する)」を持っている子どもについても、スキー教室当日の施設使用料は有料となります。※無料ではありません。

Mesmo que a criança que possua o "cupom (gratuito, mas registrado na estação de esqui pela família) do teleférico de esqui", a taxa de uso da instalação no dia da aula de esqui será cobrada. *Não será gratuito.

- 8 レンタル料 (別紙参照)
ALUGUEL (vide-anexo)

9 服装および持ち物
VESTUÁRIO /OBJETOS PARA LEVAR

<服装 VESTUÁRIO>

- ☐ スキーウェア (スキーのできる服装)
Roupa de esquí (Roupa que dê para esquiar)
- ☐ 帽子
Touca de lã
- ☐ スキー手袋(水がしみこまないもの)
Luva de esquí (impermeável)
- ☐ ゴーグル *安全上, 必ず着用をお願いします。忘れてしまった場合はレンタルとなります。*
Óculos especiais para esquí *Usar sem falta, para maior segurança. Caso esquecer, será alugado.*
- ☐ 長い靴下 *冬用靴下で、ハイソックスタイプの着用が良い。(くるぶしソックスは厳禁)
Meia longa * Pode-se usar meia-calça por baixo da meia de inverno. (É proibido o uso de meias até o tornozelo)

<持ち物 OBJETOS>

- ☐ リュックサックまた、ナップサック (名札等つけて、持ち主がはっきりとわかるよう記名をする)
Mochila de passeio ou bolsa a tiracolo **(Pregar uma etiqueta com o nome legível)**
- ☐ 汗ふきタオル
Toalha de rosto para enxugar o suor
- ☐ ティッシュ
Lenço de papel
- ☐ ハンカチ
Lenço
- ☐ 靴下(予備用)
Meia(reserva)
- ☐ 水筒
Garrafa térmica (com água ou chá sem açúcar)
- ☐ 大きめのビニール袋 (靴入れとして使用。マジックで学年・クラス・名前を記入する。)
Sacola de vinil grande (Para colocar o calçado. Escrever com caneta grossa (MAGIC): série / classe / nome da criança.)
- ☐ マスク (2～3枚)
(2 a 3) Máscaras

10 その他
OUTROS

① **すべての持ち物にはきちんと記名をしてください。**

Favor escrever o nome legível em todos os pertences.

- ② スキー用具をお持ちいただける場合は、前日の 17 時から 18 時 30 分の間まで児童玄関を開放しておりますので、各学年の下駄箱にお運び下さい。それ以降になる場合、もしくは、当日朝の場合は北校舎 2 学年教室前に学年の掲示をしておきますので、そちらへお持ちいただければと思います。持参する場合、安全に運べるように、スキー板とストックを必ずバンドで留めてください。スキーブーツは袋に入れて持ち運べるようご準備ください。また、スキーブーツとビンディング調整等、確実に脱着できるよう、各家庭にて点検しておいていただければと思います。

Caso de levar o seu próprio equipamento de esqui, trazer na véspera, entre 17 e 18:30 hs, entrando pela entrada infantil, deixando abaixo da sapateira da série. Caso contrário, trazer no dia pela manhã, deixando no prédio norte do lado de fora, em frente as salas da 2ª.série. Caso traga o seu próprio equipamento, certifique-se a amarração das tábuas e das estacas de esqui, para transportar com segurança. Prepare as botas de esqui para que possa transportar, colocando dentro de uma sacola. Além disso, cada família deverá fazer a inspeção dos ajustes dos encaixes da bota de esqui

- ③ 当日欠席の場合は、A 隊、B 隊とも 7 : 0 0 までにオクレンジャーで学校へ連絡をお願いします。

No dia, caso de não possa comparecer, tanto o grupo A ou B, deverá avisar a escola pelo OCRENGER até às 7:00 hs.

- ④ 延期の場合のみ、6 時 3 0 分頃オクレンジャーでお知らせします。その場合は普通授業日となります。また、給食を止めているので、おにぎりを持って登校させてください。

Somente em caso de prorrogamento será comunicado em torno de 6:30 hs, através do OCRENGER. Além disso, a refeição estará cancelada, portanto **trazer ONIGUIRI** ao vir a escola.

- ⑤ 当日、スキー教室の実施中に具合が悪くなってしまった場合は、保護者の方に、伊那スキーリゾートまで迎えに来ていただきます。ご了承ください。

No dia, caso passar mal durante a aula de esqui, os pais deverão vir até a estação de esqui INA SKI RESORT para buscar a criança. Solicitamos a sua compreensão a respeito.

- ⑥ 昼食はカレーライスになります。食物アレルギーが心配なご家庭は、担任と相談をしてください。

※アレルギー対応カレーがあります。

O almoço será Rice Curry. As famílias que tenham preocupação com alergia alimentar, favor comunicar o professor responsável.

※ Haverá suporte para a alergia devido ao Curry.

- ⑦ スキー場を通して、旅行傷害保険(150 円)に加入します。当日欠席の場合は、保険料はかかりません。ただし、バスに乗った時点で保険の対象となりますので、滑らずに早退の場合も保険料がかかる旨、ご承知おきください。

Faremos o seguro de viagem (150 ienes) pela estação de esqui. No caso de faltar no dia, não haverá a necessidade de pagar a taxa. No entanto, solicitamos que estejam cientes de que o seguro vigorará a partir da subida no ônibus, sendo cobrado mesmo que não esquie.

- ⑧ 当日、怪我などでスキー教室に参加できない児童は欠席となります。学校に登校するという対応はできません。ご理解ください。

No dia, caso a criança não comparecer na aula de esqui por lesão e outros será considerado falta. Não poderá ir à escola. Solicitamos a sua compreensão a respeito.

